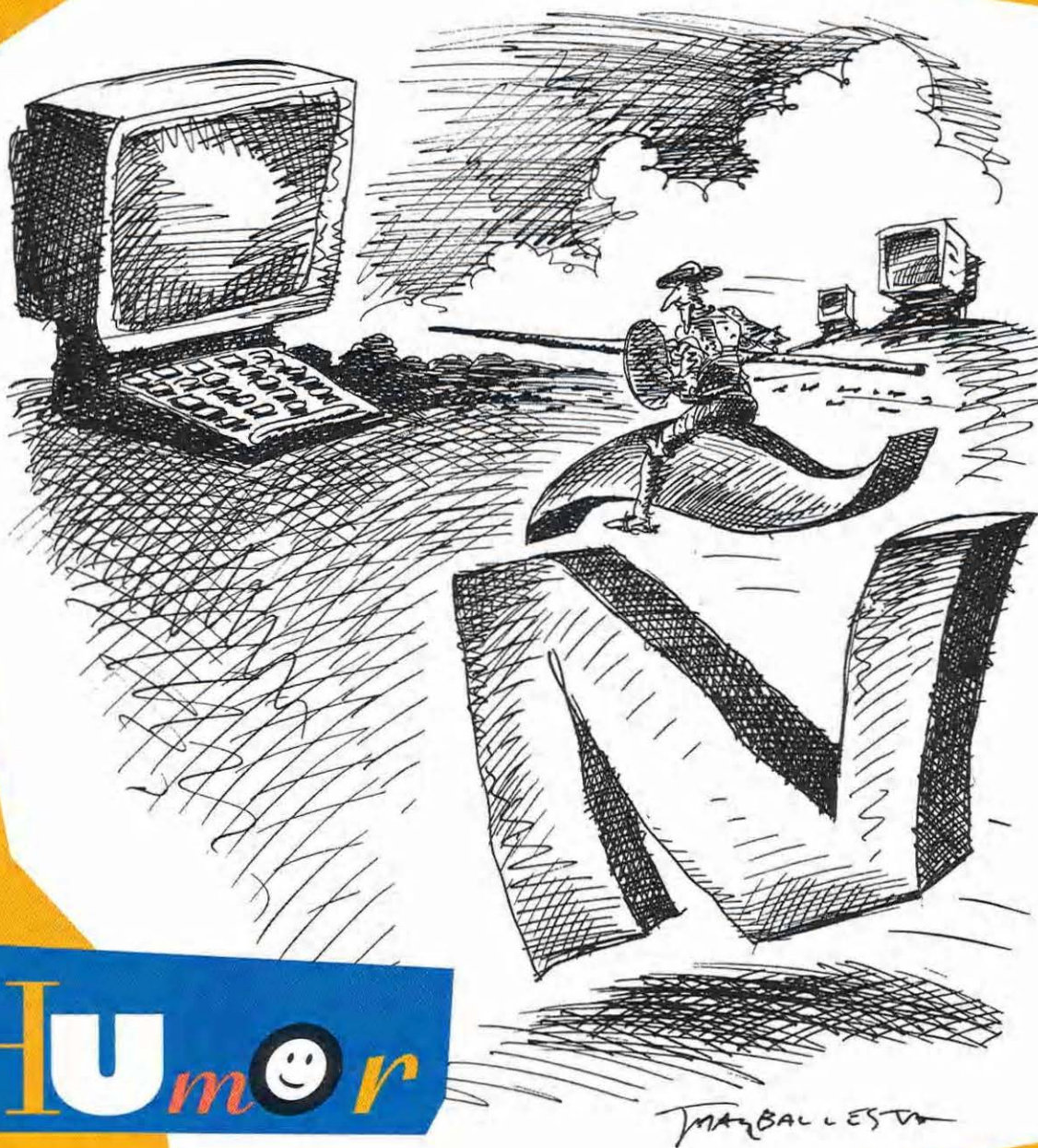


Materialles

22



HUmor

Materialles

SUMARIO

	Presentación	2
	El humor español y la literatura	3
1	“Casas de vecinos”	4-9
2	“Sorpresas con humor”	10-14
3	“Gazapos”	15-17
4	“Una historietta”	18-23
5	“Inocentadas”	24-26
6	“En Navidad, cocina con humor”	27-34

EDITA:
CONSEJERÍA DE EDUCACIÓN-EMBAJADA DE ESPAÑA
2375 Pennsylvania Ave., N.W.
Washington, D.C. 20037

Directora:
Carmen Moreno Huart

Equipo de redacción:
Eliseo Picó Mas
Eva Rodríguez Braña
Núria Vidal Llorens

Colaboran en este número:
Hilari de Cara
José Ramón López Boullón
Carmen Moreno Huart
Eva Rodríguez Braña
Núria Vidal Llorens

PRESENTACIÓN

MATERIALES 22 llega a sus manos cuando ya se atisba el final de 1996. Se cumplen así cinco años de encuentros regulares con ustedes, durante los que hemos compartido la tarea de conducir a los estudiantes de español por los caminos, a veces intrincados pero siempre apasionantes, del aprendizaje de nuestra lengua y nuestra cultura.

Con el nuevo año comenzaremos una nueva etapa continuando en esa línea de colaboración y enriquecimiento mutuo. Nuevas personas, nuevos instrumentos, nuevos métodos quizás, pero siempre con el mismo objetivo de mejorar la calidad de la enseñanza y el aprendizaje del español.

Seguiremos a su servicio con materiales novedosos que aporten datos actualizados sobre nuestra cultura, con actividades de formación que reflejen una línea metodológica vanguardista y eficaz, y con programas que nos permitan acercar la realidad de nuestro país, no sólo a los profesionales encargados de difundir el conocimiento de nuestra lengua, sino también a ese vastísimo colectivo formado por los miles de personas que desean aprender o mejorar su habilidad para comunicarse en nuestro idioma.

Pasen ahora a disfrutar con nosotros realizando actividades relacionadas con el humor español. Podrán conocer algunas de las historietas más populares de las revistas infantiles llamadas tebeos; se reirán con algunos gazapos encontrados en nuestra prensa; podrán distender el ambiente con alguna “inocente” inocentada y, para terminar, a punto de empezar las vacaciones de Navidad, prepararse para las fiestas con algún regalo sorpresa y con una comida a la española.

Nuestros saludos más cordiales y que MATERIALES 22 les sirva para tomarse 1997 con mucho humor.

La dirección

EL HUMOR ESPAÑOL Y LA LITERATURA

El humor es universal. Todos los pueblos tienen tendencia a la risa, porque sin duda el humor tiene la virtud de proveer a los individuos y a los pueblos del resorte que les permite evadir las normas, la represión, la ley, y dar rienda suelta a una pulsión de desorden, de libertad y de placer.

Podríamos decir, siguiendo a Freud, que es el pensador occidental que mejor ha estudiado el humor, que los mecanismos básicos de producción de los enunciados cómicos son dos: el *desplazamiento* y la *condensación* (grosso modo y simplificando, de acuerdo con la naturaleza de este artículo). Estos dos procedimientos son los mismos que el propio Freud observa en la producción de los sueños, o de los textos literarios, por ejemplo, otros *enunciados* que responden también a una pulsión de transgresión y, por lo tanto, de placer para el individuo que los produce o que los recibe.

Mediante el desplazamiento de sentido, una palabra un relato o una situación, cobran un nuevo significado, al entrar en un contexto que les es aparentemente ajeno y de la constatación de esta inadecuación surge la extrañeza, la perplejidad, el efecto estético o la risa. Mediante la condensación dos o más elementos de un enunciado se unen, se superponen, para formar un nuevo elemento narrativo mezcla de estos componentes, como suele suceder en buena parte de los enunciados que basan su comicidad en los juegos de palabras, en los que, por ejemplo, Quevedo, era un maestro.

Que un caballero andante intente realizar sus hazañas en un espacio tan poco caballeresco como La Mancha en la época de Cervantes, es un caso de transgresión de las normas tanto caballerescas como literarias. Que un caballero andante vestido de manera anacrónica y ridícula, hablando un castellano arcaizante y novelesco, se estrelle una y otra vez contra la realidad prosaica que encuentra en sus aventuras, mueve a la risa, y éste, no lo olvidemos, era el propósito inicial de Cervantes. Así fue leído su *Don Quijote* durante mucho tiempo en todo el mundo, por lo menos hasta el romanticismo.

Precisamente de esta ocurrencia, de este sentido de la parodia (ver los fundamentales estudios de Bajthín sobre la novelística), nace, nada más y nada menos, la novela moderna, la novela tal como la conocemos hoy, que es un invento fundamentalmente español. La novela nace como género pleno -y ya como transgresión- en *Don Quijote* (aunque con algunos precedentes inmediatos, como *El Lazarillo* o la novela catalana *Tirant lo Blanc*). Buena parte de la novela posterior, desde la novela inglesa del XVIII y del XIX, a la francesa realista (*Madame Bovary* o *Le rouge et le noir*, por ejemplo), e incluso, algunas grandes novelas norteamericanas como *Huckleberry Finn* y otras recentísimas, tienen sus referentes explícitos e implícitos en la novela picaresca española y en *Don Quijote*.

De las comicidades verbales que hemos mencionado, muchos textos de Quevedo son una muestra excelente, principalmente sus poemas satíricos y cómicos o muchos de sus textos en prosa, como por ejemplo, su novela picaresca *El Buscón*. El humor de Quevedo es muy agudo y punzante, a veces extraordinariamente cruel. Recordemos sus neologismos y condensaciones de palabras, como cuando aplica el apelativo de *vizcondes de la vista* a unos ojos estrábicos (jugando con las palabras bizco y vizconde) en uno de sus poemas o cuando el Buscón es bombardeado en un mercado con toda clase de hortalizas, entre ellas algunos *nabos* y la trifolca es llamada por el narrador *batalla nabal*, o cuando aplica a una nariz los calificativos de *archinariz* o *muchísima nariz*, solo por poner unos pocos ejemplos conocidísimos.

Otros ejemplos notables de comicidad literaria en grandes escritores

españoles recientes los podemos encontrar en Valle Inclán o en Cela, por ejemplo, ambos dados al humor disparatado, brillante, caricaturesco y poco inclinado a la piedad cristiana, cosa esta última que no es ni mucho menos indispensable para ser un escritor y menos aún para ser un genio literario.

En *Luces de bohemia*, podemos encontrar situaciones y enunciados a la vez emparentados con el genio peculiar de Valle Inclán para la distorsión de situaciones, de personajes y enunciados y con el humor popular madrileño, lleno de comicidades verbales, de neologismos y de cambios ingeniosos de palabras en expresiones fijadas por el uso. Recordemos de *Luces de bohemia* la expresión *cráneo privilegiado*, o cuando un personaje es mencionado de pasada como *un pollo relativo*, por ser ya más que sesentón, o cuando Max y don Latino son llamados *astrónomos* e invitados a hacer *una calaverada*, con esa mezcla tan típica de cultismos afectados y vulgarismos, propia de sainetes, astracanes, zarzuelas, que reflejan, y a veces crean o creaban, el lenguaje coloquial español, especialmente el madrileño.

Un ejemplo quizás aclare esta tendencia humorística. Todo el mundo conoce la expresión española *tomar el pelo*. Dado que el hablante español normal, y sobre todo el madrileño, suele buscar la originalidad y huir de los tópicos, al menos siempre que le sea posible, no son raras las expresiones tales como *tomar el cuero cabelludo*, *tomar la cabellera*, *tomar la peluca*. En este contexto, podría cualquier hablante cambiar el segundo término de la expresión por cualquier cosa, cuanto más chocante o novedosa, mejor; así, por ejemplo, *tomar el bisoñé*, *los rulos*, etc.

Este tipo de comicidad verbal ha sido estudiada agudamente por diversos autores, entre los que destacaríamos (y recomendaríamos fervientemente a profesores y alumnos de español) los del profesor Werner Beinhauer. De uno de sus libros justamente reconocidos entre hispanistas, tomamos un ejemplo, que podría servir de guía para prácticas de español coloquial y de ejemplo práctico de cómo se crea y recrea día a día la lengua en las calles de España. El ejemplo lo toma Beinhauer (*El humorismo en el español hablado*, p. 111) de la obra de Carlos Arniches, *El señor Adrián el Primo o ¡qué malo es ser bueno!* y en él se mezclan todos los procedimientos de condensación y desplazamiento y todas las tendencias de mezcla de cultismos y vulgarismos propios del habla popular madrileña:

"...no podéis trabajar con ese granuja porque sus [=os] trajo la discordia a la casa, porque sus trajo la mar de jaleos y porque sustrajo tres mil licurcias de la caja social".

Hilari de Cara

Bibliografía:

Freud, Sigmund: *El chiste y su relación con lo inconsciente*, en *Obras Completas*, Tomo III (1900-1905), Madrid, Biblioteca Nueva, 1972.

Quevedo, Francisco de: *Historia de la vida del Buscón*, México, Espasa Calpe Mexicana, 1982, 5ª edición, Colección Austral, n. 24.

Valle-Inclán, Ramón María del: *Luces de bohemia*, Madrid, Espasa Calpe, 1974, 5ª edición, Colección Austral, n. 1307.

Beinhauer, Werner: *El español coloquial*, Madrid, Gredos, 1978, 3ª edición. Colección B.R.H., n. 72.

Beinhauer, Werner: *El humorismo en el español hablado*, Madrid, Gredos, 1973, Colección B.R.H., n. 185.

1

“Casas de vecinos”

Carmen Moreno Huart
Consejería de Educación
Embajada de España
Washington, DC

Nivel:

Intermedio bajo.

Actividades:

Rellenar vacíos de información.
Lluvia de ideas.
Escribir cartas formales.

Objetivos culturales:

Familiarizar a los estudiantes con el tipo de vivienda más común en España y con unas viñetas muy conocidas entre los jóvenes españoles.

Objetivos lingüísticos:

Funciones comunicativas:
Identificar personas y lugares.
Reclamar y protestar.
Redactar cartas según los usos habituales.
Estructuras gramaticales:
Oraciones interrogativas.
Áreas léxicas:
Señas (revisión).
Viviendas.
Profesiones (revisión).

Estrategias:

Parafrasear.
Usar conocimiento previo del mundo.

Materiales:

- Viñetas (páginas 6 y 7).
- Fichas A y B (página 8).
- Ficha C (página 9).

Contexto cultural:

Las viñetas 13, Rue del Percebe y 7, Rebolling Street son dos clásicos de los tebeos o revistas infantiles españolas.

En ellas se caricaturiza el modo de vida español en casas divididas en pisos, en este caso habitados por personajes peculiares que corresponden a estereotipos de la sociedad española real.

En España, la planta del edificio que está a nivel del suelo se llama “bajo” o “planta baja”, y a partir de ahí empiezan el “primer piso”, “segundo piso”, etc. Cuando hay dos viviendas por piso se denominan “izquierda” y “derecha”; “A” y “B”, o “1ª” y “2ª”. Cuando hay más de dos viviendas por piso se les da a cada uno una letra o un ordinal.

Normalmente en el bajo está la portería, donde habita el portero o portera que se encarga del mantenimiento del edificio y del control de los visitantes (y tiene fama de cotilla). El resto de los locales de la planta baja, los ocupan generalmente tiendas diversas y otro tipo de negocios como bancos, bares o farmacias. Los últimos pisos (áticos o buhardillas) suelen ser más pequeños y por tanto más baratos.

Las señas de una persona española se suelen dar así:

Sr. D. Juan López García
C/ Ferraz, 21 -2º dcha.
28008 Madrid

NOTAS:

*Los españoles usamos dos apellidos, el primero de nuestro padre y el segundo de nuestra madre. Las mujeres no cambian su apellido al casarse.
*El código postal se pone delante del nombre de la

ciudad.

*la palabra piso en España es sinónimo de planta (floor) y apartamento (apartment).

*Abreviaturas:

Sr. (señor)

Sra. (señora)

Srta. (señorita)

C/ (calle)

Avda. (avenida)

dcha. (derecha)

izq. (izquierda)

^a y ^o (indicativos de ordinal)

Procedimiento:

Actividad 1: ¿A qué se dedican?

Se divide la clase en grupos de dos parejas A y B. Se reparte a la pareja A la viñeta de la Rue del Percebe y la ficha A, y la viñeta de Rebolling Street y la ficha B a la otra pareja.

Se trata de que los estudiantes decidan a qué se dedican los habitantes de cada vivienda. Hacerles notar que hay personajes que viven por los tejados y las alcantarillas. En algunos casos podrán dar el nombre de una profesión, en otros tendrán que dar alguna explicación (ver posibilidades en solución). También tendrán que rellenar en el cuadrado situado en la parte superior izquierda de cada vivienda el número y la letra (o derecha/izquierda) que le correspondan por su situación en el edificio.

Previamente habrá que comentar con ellos la estructura de una casa de vecinos española, repasar el vocabulario relacionado con profesiones y trabajar la estrategia comunicativa de parafrasear: usar un circunloquio para explicar el significado de la palabra que se desconoce.

Actividad 2: ¿Quién vive dónde?

Ahora se cambian las parejas en el grupo de manera que cada estudiante A trabaje con un estudiante B. Su objetivo será ver qué personajes comunes tiene cada edificio y dónde viven. La actividad se hará oralmente formulando preguntas del tipo:

A: *¿Hay un veterinario en tu edificio?*

B: *No.*

A: *¿Y un ladrón?*

B: *Sí.*

A: *¿Dónde vive?*

B: *En el 3º D.*

Actividad 3: Contraste cultural.

Con toda la clase se puede hacer una lluvia de ideas sobre el tipo de vivienda más común en los EEUU y en España. Después, los estudiantes, en parejas, pueden elaborar un listado, que refleje su opinión, de las ventajas y desventajas que ofrece cada uno de los sistemas.

Actividad 4: ¿Dónde está la gracia?

Ahora, cada grupo de cuatro estudiantes escogerá una de las dos viñetas (Rue del Percebe o Rebolling Street) e intentarán explicar por qué resultan graciosas las distintas escenas. Se repartirá la ficha C (página 9). Apuntarán sus conclusiones en la primera columna de la tabla (damos dos ejemplos). A continuación, se pasará la tabla a otro grupo que decidirá si está o no de acuerdo con las explicaciones escribiendo SÍ o NO en la segunda columna. Así podrán reflexionar sobre la diversidad que existe entre las personas a la hora de interpretar el humor.

Se colgarán las tablas en el tablón de anuncios durante unos días para dar oportunidad a los estudiantes de ver las conclusiones de los demás. Un par de estudiantes puede encargarse después de analizarlas y concluir si se puede decir que ese tipo de viñetas resulta humorístico para la clase en general, o si por el contrario, el humor que reflejan no es universal sino simplemente español.

Actividad complementaria: Carta de protesta

Cada estudiante escogerá ser uno de los inquilinos de alguna de las viviendas. Escribirá una carta a otro de los vecinos, a la portera o al dueño de su apartamento, protestando por algo que le haya molestado (demasiado ruido, mal funcionamiento del ascensor, goteras, suciedad, etc..) habrá que repasar con los estudiantes el formato de las cartas formales en español, así como la manera de escribir las señas.

13. RUE DEL PERCEBE

¡JE, JE! ¡YA VER SI HACIENDO PUBLICIDAD, AMPLIAMOS EL NEGOCIO!

DEUDAS GARANTIZADAS PARA TODA LA VIDA

¡DEUDAS!

¡LAS MEJORES!
¡LAS QUE MÁS DURAN!
CASA MANOLO
DEUDOS DIPLOMADOS

¡GRRR! ¡Y ENCIMA TIENE LA DESFACHATEZ DE ANUNCIARSE!

¡LÁME, PRESTE Y ESPERE!

¡... EL ÚLTIMO SATELITE HA DEJADO MISTERIOSAMENTE DE EMITIR SEÑALES, Y...!

¡CALLA YA!

BIP BIP BIP

¡SÍ, SEÑORA, SÍ! ¡YA ME HE ENTERADO DE QUE SUS CHICOS SABEN ESCRIBIR LA "A"!

¡YA LE ADVERTÍ QUE EL LÍMITE ERA SETENTA KILOS!

¡BAJA DE AHÍ RÁPIDAMENTE Y HAZ ALGO!

¡Y YA LO OYESI, ¿EH? ¡YA PARTIR DE MAÑANA, SE ACABÓ EL CANTARTE LA NANA PARA IR A DORMIR!

¡ISOCO-RRROOO!

SE ME MURIÓ EL TIGRE EN LA OPERACIÓN Y VOY A VER SI CONSIGO QUE EL DUEÑO NO SE DE CUENTA...

YA TE DIJE, LA COMIDA SALE BARATA, ¡LO QUE REVIENTA ES EL SERVICIO!

¡ISOCO-RRROOO!

¡YA MÍ NO ME IMPORTA QUE LE DEN DOS REALES POR ÉL! ¡YO EL DENTÍFRICO LO QUIERO CON SU TUBO!

¡JO, JO! ¡EH! ¿QUÉ ANUNCIA? ¿ALGÚN DETERGENTE NUEVO?

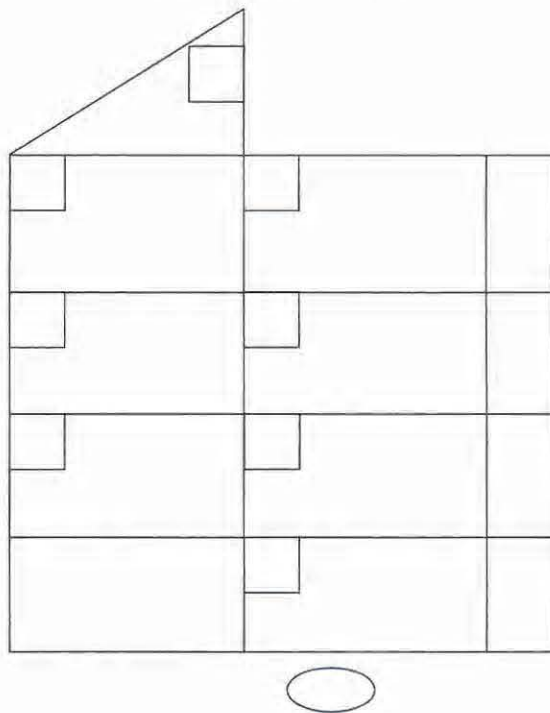
¡HEP! ¡TAXII!

M. F. Ibáñez

Actividad 1: ¿A qué se dedican?

Con tu compañero/a lee la viñeta Rue del Percebe e intenta decidir la ocupación de los habitantes de cada piso. Pon el número de cada piso en la parte superior izquierda.

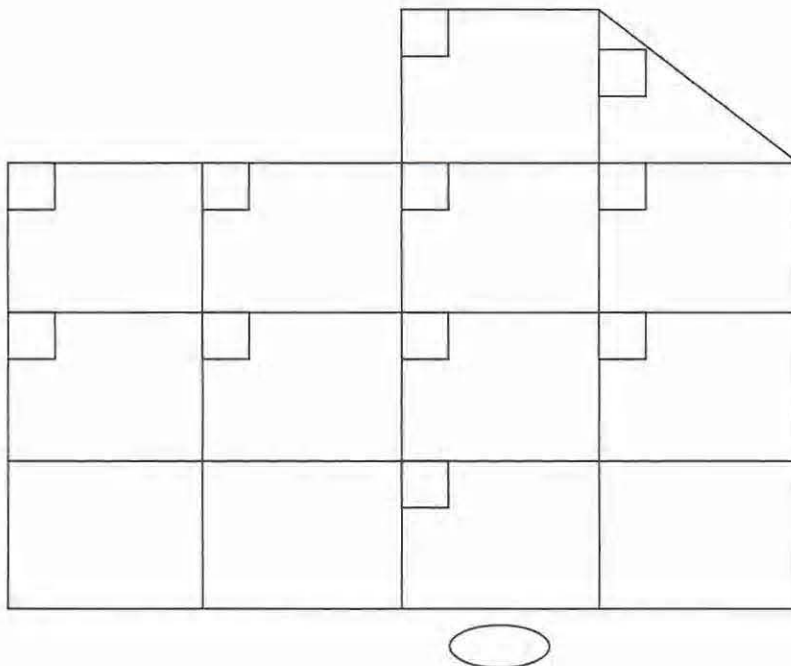
RUE DEL PERCEBE



Actividad 1: ¿A qué se dedican?

Con tu compañero/a lee la viñeta Rebolling Street e intenta decidir la ocupación de los habitantes de cada piso. Pon el número de cada piso en la parte superior izquierda.

REBOLLING STREET



1. En grupos, tenéis que intentar explicar por qué son graciosas las distintas escenas. Apuntad las conclusiones en la columna de la izquierda siguiendo los ejemplos. Después pasad la tabla a otro grupo para que hagan la segunda parte.

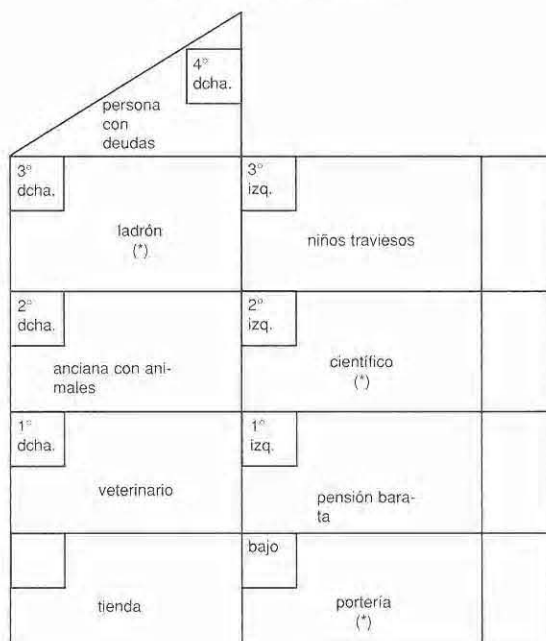
¿Dónde está la gracia?	¿Estamos de acuerdo?
<i>El gato de la anciana tiene miedo a los ratones</i>	
<i>El monstruo duerme como un bebé</i>	

2. ¿Estáis de acuerdo con vuestros compañeros? Leed las conclusiones que han apuntado en la columna de la izquierda y decidid si estáis de acuerdo poniendo SÍ o NO en la columna de la derecha.

Solución:

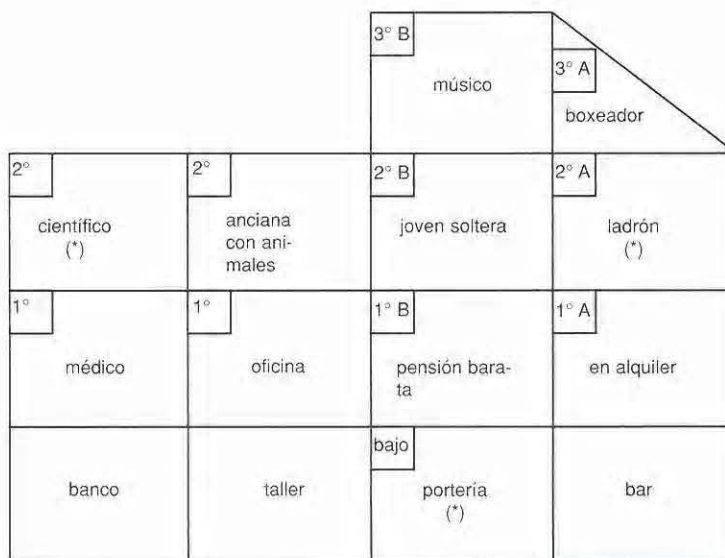
Los asteriscos indican que esos personajes se repiten en las dos casas.

RUE DEL PERCEBE



(*) señor despistado

REBOLLING STREET



(*) señor despistado

2

“Sorpresas con humor”

Núria Vidal Llorens

Consejería de Educación
Embajada de España
Washington, DC

Nivel:

Elemental (escuela elemental).

Actividades:

Relacionar textos e imágenes.
Seleccionar información.
Valorar las actividades.

Objetivos generales:

Utilizar las ideas propias para la consecución de una meta.
Potenciar los procesos de valoración compartida y trabajo cooperativo.

Objetivos culturales:

Familiarizar a los estudiantes con elementos que divierten a niños y jóvenes.

Objetivos lingüísticos:

Funciones comunicativas:
Describir.
Localizar y seleccionar información.
Expresar y explicar opiniones.

Áreas léxicas:

Animales.
Familiares y relaciones.
Artículos de humor.

Unidades lingüísticas:

Reproducción de opiniones sencillas.

Estrategias:

Establecimiento de metas.
Utilización del diccionario.
Clasificación, selección y reproducción.
Evaluación.

Materiales:

-Ficha de trabajo (páginas 12-14).

Contexto cultural:

Los niños españoles disfrutaban haciendo bromas a los compañeros. En muchas ciudades existen unas tiendas especializadas que venden artículos de broma como “levantaplatos” que es un artilugio que se coloca debajo del mantel y el plato y hace que el plato se mueva, tinta que mancha y luego desaparece, juegos de cartas trucados, sorpresas, unas agradables otras menos aunque todas ellas divertidas. Con esta idea en mente se ha elaborado la siguiente tarea, con unas actividades que se encadenan entre sí, para que los estudiantes preparen un regalo o una sorpresa divertida para dos personas: un amigo o conocido y un familiar. Se trata de despertar su imaginación para que confeccionen las cosas más inverosímiles y que, además de aprender español, lo pasen bien. Las actividades se suceden una tras otra y pueden ocupar dos períodos de clase hasta llegar al final. Los alumnos necesitarán una fotocopia de la ficha de trabajo (páginas 12-14).

Procedimiento:

Actividad 1: ¿Sorpresa para quién?

La profesora reparte la ficha de trabajo (páginas 12-14). A continuación pregunta a los alumnos si han hecho un regalo alguna vez, les pregunta qué clase de regalo han hecho (para complacer, de compromiso, para divertir), lee las instrucciones correspondientes a la actividad 1: ¿Sorpresa para quién? con los alumnos, les pide que seleccionen dos personas para hacerles una “sorpresa con humor” y que escriban sus nombres. Se pueden hacer comentarios en la primera lengua, pero es importante que las instrucciones para el alumno se lean despacio, se entiendan y la profesora las utilice otras

veces a lo largo de la tarea. Pueden trabajar en parejas.

Actividad 2: Elige tu sorpresa

En esta actividad los alumnos relacionan las palabras con las imágenes, uniendo la imagen y la palabra con una línea. Añaden otras ideas que puedan tener y utilizan el diccionario para buscar nuevas palabras si no las conocen. Los alumnos se preparan para rellenar una ficha pero antes leen, en parejas, un ejemplo con atención. Es importante que se ayuden entre sí para favorecer la comprensión.

Actividad 3: ¡Tu turno!

Los alumnos, a partir del ejemplo, rellenan su ficha con el nombre de la persona a quien quieren ofrecer su regalo sorpresa y la relación o parentesco. Finalmente escriben lo que han elegido de la lista o han buscado en el diccionario.

Actividad 4: Compara las sorpresas

En pequeño grupo los alumnos comparan sus regalos con los de sus compañeros/as. Eligen el que les gusta más y completan la frase inacabada de la actividad con el nombre de su compañero/a de clase y el objeto.

Actividad 5: La caja de las sorpresas

Casi siempre las sorpresas se encuentran en cajitas. Para confeccionar su sorpresa les pedimos que elijan una cajita. Primero la profesora pregunta a algunos alumnos para ejemplificar la actividad y luego les pide que continúen las preguntas en los grupos o parejas. Finalmente escriben su elección en el espacio correspondiente.

Actividad 6: Usa tu imaginación

Aquí la profesora debe potenciar la imaginación de los alumnos para que se sientan implicados en la actividad. La profesora debe animar a los alumnos a confeccionar sorpresas distintas, divertidas, imaginativas y con sentido del humor. Los alumnos pueden seleccionar cosas de las listas que se les proporcionan: un animal, algo que ellos pueden hacer. Tienen una tercera columna para escribir aquello que eligen y unos espacios al final para escribir todas las cosas que van a colocar en su cajita sorpresa.

Actividad 7: Nuestra exposición de sorpresas

Las actividades colectivas son siempre una buena oportunidad para el reconocimiento del trabajo. Si la

motivación ha sido buena, la producción también lo será. Culminará el trabajo con una exposición, en las paredes de la clase, de las láminas de los dibujos y explicaciones de todos los alumnos. La actividad debería tener un aire festivo.

Actividad 8: Yo opino

La participación de todos y cada uno de los alumnos en la valoración de los trabajos es de suma importancia. En esta actividad se pretende que los alumnos opinen sobre los trabajos realizados por sus compañeros. Se les da algunos ejemplos aunque la profesora puede añadir otros comentarios en la pizarra, por ejemplo: divertido, triste, apoteósico, tierno... etc., según el nivel y la curiosidad de los alumnos. La mayoría de ejemplos son positivos aunque es importante que aquellos alumnos que no han realizado un trabajo muy bueno sientan la necesidad de mejorarlo a partir de los comentarios que la profesora puede hacer sobre los mejores. Esta reflexión debe hacerse de la forma más individualizada posible.

Actividad 9: La opinión de los demás

Los alumnos deben tomar conciencia de la opinión que su trabajo merece al resto de sus compañeros de clase. Es importante que lean despacio todos los comentarios que han recibido. Al final de las instrucciones deben recoger aquel comentario que más les gusta o aquél que les hace cuestionar su propio trabajo. Si la profesora tiene ocasión convendría que razonara con el alumno si su elección es adecuada o no en relación al trabajo realizado.

Actividad 10: Mi valoración

Esta última actividad resume el trabajo de lengua realizado en la tarea y recoge algunos de los nombres de los compañeros/as de clase, lista las sorpresas que se han preparado, nombra la relación o el parentesco de la persona a quién se le hace la sorpresa y emite la valoración que cada alumno hace del trabajo de sus compañeros y del suyo propio. Es una actividad fácil y sencilla de evaluación/autoevaluación, o final de un proceso de enseñanza/aprendizaje.

¿Qué es una sorpresa? Una sorpresa es algo imprevisto. Algo que nos sorprende.
 ¿Qué es una sorpresa con humor? Es algo que nos sorprende y divierte a la vez.

1. ¿Sorpresa para quién?

¿A quién le regalarías algo divertido? Discute con tu pareja.

a) una para

- tu mejor amigo o amiga
- tu amigo o amiga
- tu compañero o compañera
- tu colega

...

¿Cómo se llama?

Escribe aquí su nombre _____

b) otra para un familiar:

- un hermano o una hermana
- el padre o la madre
- el abuelo o la abuela
- un tío o una tía

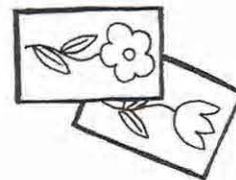
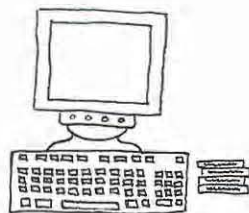
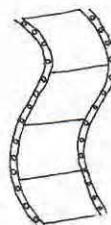
¿Cómo se llama?

Escribe aquí su nombre _____

2. Elige tu sorpresa

¿Qué puedes regalar para que la gente lo pase bien, para que la gente se divierta?

- una historieta
- un rompecabezas
- un juego de ordenador
- tatuajes de quita y pon
- películas de humor
- artículos de broma
- libros de chistes
- cuentos de risa



¿Conoces otras cosas divertidas? Escríbelas aquí. Dibújalas en una hoja de papel.

Busca las palabras en el diccionario si no las conoces.
 Ahora prepárate para rellenar tu ficha. Antes observa un ejemplo.

<i>Mi sorpresa</i>
<i>Para Juan</i>
<i>Mi mejor amigo</i>
<i>Un tatuaje de quita y pon</i>

3. ¡Tu turno!

¡Ahora tú!

Decide a quién y qué vas a regalar

Sorpresa número uno	Sorpresa número dos
¿Para quién? Nombre:	¿Para quién? Nombre:
Relación/parentesco:	Relación/parentesco:
¿Qué es?	¿Qué es?

4. Compara las sorpresas

Compara tu sorpresa con dos compañeros

¿Cuáles son sus sorpresas?

Compañero o compañera:	Compañero o compañera:
Sorpresa:	Sorpresa:

Di cuál de las dos te gusta más y qué es:

Me gusta más la sorpresa de _____. Es _____

5. La caja de las sorpresas

Confecciona una sorpresa muy imaginativa y sorprendente.

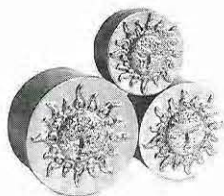
Elije una de las cajitas.



1. Minicaja de paja para guardar un regalo.



2. Caja de lona o estuche con cremallera.



3. Juego de tres cajas doradas con un sol.



4. Caja con lazo y piedras a juego.

Describe la caja que has elegido _____

6. Usa tu imaginación

¿Qué pondrías dentro de estas cajas para confeccionar tu propia sorpresa?

Un animal:	Algo que puedes hacer o crear tú:	¿Qué otras cosas vas a poner?
-una rana,	-una historia de humor	- _____
-un grillo,	-una historieta	- _____
-un hamster	-un crucigrama	- _____
-un conejo	-un polichinela	- _____
-...	-un juego...	- _____

Escribe aquí todas las cosas que quieres meter en tu cajita sorpresa. Busca las palabras en el diccionario si no las sabes.

7. Nuestra exposición de sorpresas

Haz un bonito dibujo de tu sorpresa en una hoja de papel. Coloréalo. Escribe al final todas las cosas que pones en la caja de sorpresas. Cuélgalo en la pared de la clase. ¡No te olvides de ser original!

8. Yo opino

Da tu opinión sobre las sorpresas de tus compañeros de clase.

Toma un papel adhesivo y escribe tu opinión. ¿Necesitas ayuda? Aquí tienes algunos ejemplos.

- Me gusta mucho
- Me gusta
- Es fantástico
- Es muy imaginativo
- No está mal
- Podría estar mejor

Pega tus opiniones al lado de cada dibujo.

9. La opinión de los demás

¿Qué piensan tus compañeros de tu dibujo? ¿Qué comentarios te han escrito?

Haz una lista de sus comentarios.

¿Estás contento? ¿Estás contenta? ¿Qué comentarios te gustan más? Cópialos aquí:

10. Mi valoración

Elige cinco sorpresas de la exposición y rellena la ficha. Añade también tus datos y la valoración de tu propio trabajo.

Autor	Sorpresa	¿Para quién?	Valoración

“Gazapos (errores cometidos por distracción al hablar o al escribir)”



Carmen Moreno Huart
Consejería de Educación
Embajada de España
Washington, DC

Nivel:
Intermedio.

Actividades:
Corrección de textos.
Detección de errores.

Objetivos culturales:
Familiarizar a los estudiantes con las noticias y anuncios breves que aparecen en los periódicos españoles.
Fomentar la lectura crítica.

Objetivos lingüísticos:
Funciones comunicativas:
Expresión de causa.
Lectura de anuncios clasificados.
Anunciar una oferta.
Estructuras gramaticales:
Oraciones subordinadas causales.
Oraciones impersonales.

Estrategias:
Deducir el significado de una palabra desconocida a partir del entorno textual.
Asociación de significados.

Materiales:
- Ficha I (página 16).
- Ficha II (página 17).
- Ficha III (página 17).

Procedimiento:

Actividad 1: Encuentra el gazapo
En la página 16 (ficha I) aparecen una serie de noticias

y anuncios breves que contienen gazapos, lo que hace que su significado resulte cómico. Se trata de que los estudiantes, en parejas, primero detecten los errores subrayándolos. A continuación deben decidir en qué consiste su comicidad y por último deben corregirlos devolviéndoles su sentido original.

Ejemplo:
Es gracioso porque considera joven a una persona de ochenta y siete años. La noticia debería decir “... tres jóvenes con edades de catorce, dieciséis y diecisiete años...”.

Informaba un periódico extremeño (20-12-93) de los accidentes de tráfico que habían ocurrido en aquel fin de semana en toda España y entre otros datos daba éste: «Asimismo, en la localidad coruñesa de Ortigueira resultaron muertas tres jóvenes con edades de catorce, dieciséis y ochenta y siete años, al ser atropelladas por un turismo.»

Solución:

- manzaranjas y naranzanas*: debería decir *manzanas y naranjas* (la mezcla de las dos palabras resulta un trabalenguas chistoso).
- el cadáver*: debería decir *el cuerpo* (el cadáver de un hombre sin vida es una redundancia absurda).
- el segundo*: debería decir *el conductor* (la redacción de la noticia parece dar a entender que murió el segundo árbol).
- weykkuwl*: no podemos saber exactamente lo que debería decir, pero la palabra resulta graciosa por lo alejada que está del español.
- interna*: debería decir *externa* (interna entra en contradicción con no imprescindible dormir).
- con 45 pasajeros*: debería decir *con capacidad para 45 pasajeros* (vender un autobús con los pasajeros dentro es imposible).
- cacharros*: debería decir *cachorros* (los cacharros son para cocinar).
- azul*: debería decir *negro* o cualquier otro color característico de ese tipo de perro.
- 93*: debería decir *33* (los quintos son los jóvenes que cada año van al servicio militar, si en 1993 tienen sesenta años habrán nacido en el 33).
- cadáveres* resultaron gravemente *muertos*: debería decir *personas* resultaron gravemente *heridas* (los cadáveres muertos es absurdo).
- ebrio y bebido*: sobra una de las dos palabras ya que quieren decir lo mismo.
- fallecidos*: debería decir *heridos* (muertos y fallecidos es lo mismo).

El autor de la Antología de gazapos que aparece en la ficha I hace algunos comentarios a algunos de ellos. Dichos comentarios aparecen desordenados en la ficha II. Se trata de que los estudiantes los emparejen con el

gazapo correspondiente.

Solución: 1-i; 2-e; 3-d; 4-f; 5-h; 6-g; 7-k; 8-a; 9-j; 10-c.

Actividad 2: Gazapos a propósito

La ficha III (página 17) está repleta de anuncios en los que no aparece ningún gazapo. Ahora se trata de que los estudiantes en grupos, intenten introducir gazapos en su redacción. Se les darán 15 minutos para realizar la actividad.

A continuación se pegarán los anuncios originales en un corcho uno al lado del otro. Los estudiantes irán pegando sus versiones con gazapos debajo del original que corresponda. ¿Cuál es la solución más ingeniosa?

Actividad 3: Sección de noticias breves

Pedir a los estudiantes que traigan a clase ejemplos de noticias breves sacados de los periódicos locales (en inglés y en español cuando se pueda). En la fichas I y III también encontrarán algunos ejemplos. Con toda la clase hacer una lluvia de ideas con el fin de elaborar, en la pizarra, un listado de adjetivos que describan su formato (por ejemplo: cortas, locales, curiosas, ...).

CARACTERÍSTICAS DE LAS NOTICIAS BREVES

1.
2.
3.
4.
5.
6.
7.

A continuación, en grupos, los estudiantes pueden confeccionar una página de periódico con noticias breves que puedan interesar al resto de estudiantes de la escuela. Exponer en el tablón de anuncios de la escuela o repartir fotocopias en las demás clases de español.

Con tu compañero/a lee la siguiente colección de gazapos y subraya los errores. ¿Por qué son graciosos? ¿Podéis corregirlos?



Informaba un diario riojano de la celebración de un mercado popular de frutas y verduras y nos sorprendió leer que «Las frutas batieron este año el récord de ventas, sobre todo las manzaranjas y las naranzas.»

Un periódico vasco publicó el siguiente titular en la página de sucesos: «En las proximidades de Baracaldo fue hallado ayer el cadáver de un hombre sin vida.»

Leemos en un diario navarro que «En el kilómetro 32 de la carretera de Pamplona a Zaragoza, un turismo, por reventón de una rueda, chocó contra dos árboles, resultando herido de gravedad el segundo, que fue trasladado a una clínica.»

Tampoco está mal este otro publicado en un diario vasco: «Extraviada en la Gran Vía una bolsa conteniendo 32 weykkwl. Se gratificará su devolución.»

Vean qué anuncio se publicó en un periódico riojano (17-12-93): «Se precisa señora o señorita interna, no imprescindible dormir. Mañanas y tardes libres. Buen sueldo.»

En un diario vasco leemos: «Vendemos cacharros de pastor alemán adiestrados.»

Y siguiendo con los anuncios breves, lean este cazado en un diario catalán: «Se vende autobús seminuevo con 45 pasajeros.»

Noticia fechada en Perú y publicada por un diario catalán: «Un automóvil arrolló a un grupo de niños. La Policía informó que el conductor estaba ebrio y bebido.»

En una entrevista madrileña apareció este otro anuncio: «Vendo cachorros de dogo alemán de color azul.»

De corte parecido es esta pieza cazada en un diario de Navarra (26-12-93) que dice: «Los quintos nacidos en 1993 en Obanos celebraron sus sesenta años el día 2 de diciembre en la iglesia parroquial.»

En un informativo nacional de radio nos dijeron ni más ni menos que esto: «En el accidente ocurrido en la mañana de hoy a un autocar, nos confirman que ha habido que lamentar seis muertos y treinta y dos fallecidos.»

Dentro del mismo apartado conservamos en la «gazapoteca» otra pieza publicada en un diario madrileño: «Cuatro cadáveres resultaron gravemente muertos en el accidente registrado ayer cerca de Aranjuez.»

Éstos son comentarios acerca de algunos de los gazapos que acabas de leer. Intenta emparejarlos con el gazapo que corresponda (recuerda que algunos gazapos no tienen comentario).

1. Irían en brazos de sus padres.
2. O sea que sólo tendría que ir a comer y tomar café... y a cobrar a fin de mes.
3. Será difícil que alguien sea capaz de devolver esos 32 weykkwl, con lo útiles que son.
4. No dice el precio, pero debe de ser carísimo.
5. Jamás habíamos visto un perro de color azul.
6. Serán cachorros para la cocina o para el comedor... o vaya usted a saber.
7. Lo que no dice la policía es si el conductor estaba borracho y embriagado, pero se supone.
8. Las manzaranjas deben de ser unas manzanas con sabor a naranja, y las naramzanas unas naranjas con sabor a manzana. ¿Ustedes qué opinan?
9. Pues es raro, porque los cadáveres aparecen casi siempre bailando una jota.
10. Suponemos que lo llevarían a una clínica botánico-arbológica para plantas perennes de tronco leñoso.

En 15 minutos intentad introducir gazapos graciosos en los siguientes anuncios y noticias breves.

España aprovechará la visita del presidente de China para aumentar las exportaciones

EL PAÍS batió su récord de ventas en 1995 con 420.500 ejemplares diarios

El Gobierno británico quiere una enseñanza más selectiva

ADELGAZAR y no volver a engordar, sin esfuerzo. TF. 42 06 54, tardes de lunes a jueves.

GUARDERIA, "LOS PEQUES" (CUELLAR). Niños de 4 meses a 3 años. Abierta de 9 a 19 horas. Servicio de comedor. Personal especializado. TF. 14 22 37.

SE VENDE cocina marca Corberó, 3 fuegos de gas y horno, en buen estado. Se regalan ruedas. Precio a convenir. TF. 44 38 61.

SE ALQUILA piso amueblado, 3 dormitorios, calefacción individual, zona José Zorrilla, preferible estudiantes o similar. Se alquila hasta Junio. TF. 42 68 27.

PROFESORA da clases particulares de Física y Química F. P. , BUP y COU. Buenos resultados. TF. 43 76 63

La formación musical mejora el aprendizaje de las matemáticas

La UE aplaza la firma del convenio de extradición de terroristas

OPOSICIONES BOMBEROS, preparación completa, ejercicio físico y examen escrito. TF. 43 28 97.

La crisis de las 'vacas locas' dominará la cumbre de Florencia

El nuevo director de Tráfico estudia elevar los límites de velocidad en autovías

Chicago Bulls gana su cuarto título de la NBA en los últimos seis años

¡ATENCIÓN! Necesitas ayuda, clases de EGB a domicilio, profesora con experiencia. c/ Conde de Sepúlveda. TF. 44 37 09.

COMPARTO piso en alquiler sólo persona seria y responsable. c/ Santo Tomás. TF. 42 58 40.

4

“Una historieta”

José Ramón López Boullón

Profesor de Enseñanza Secundaria
Galicia, España

Nivel:

Intermedio.

Actividades:

- Ordenar una historia utilizando tanto el texto como las imágenes.
- Resumir una historia.
- Identificar diferentes significados de algunos gestos.
- Emparejar palabras.
- Escribir un guión.
- Ilustrar una historia.

Objetivos culturales:

Familiarizar a los estudiantes con las historietas y algunos aspectos característicos de éstas.

Objetivos lingüísticos:

Funciones comunicativas:

- Referirse a acciones del momento presente.
- Relacionar informaciones mediante la expresión de causas.
- Expresar acuerdo y desacuerdo.
- Extraer información relevante para hacer un resumen.

Estructuras gramaticales:

Usos del presente de indicativo.

Áreas léxicas:

Expresiones comunes para

- presentar la consecuencia de algo o deducción lógica
así es que...; entonces...; por lo tanto...; luego...
- expresar acuerdo y desacuerdo
de acuerdo...; vale...; sí, quizás sí...; no, no creo; no estoy de acuerdo

Estrategias:

Utilización del conocimiento previo del mundo

Materiales:

- Ficha I (páginas 19 y 21).
- Ficha II (página 22).
- Ficha III (página 23).
- Ficha IV (página 23).

Procedimiento:

Actividad 1: Ordena las tiras de viñetas

Los estudiantes, en parejas, intentarán ordenar las viñetas de Anacleto, agente secreto: “El sobre misterioso” (ficha I, páginas 19-21). Se puede sugerir que empiecen por determinar qué tira es la primera y cuál es la última y por qué: ¿les ha ayudado el texto, las imágenes? Para esta primera parte de la actividad se revisará el uso de expresiones comunes para presentar la consecuencia de algo o deducción lógica (*...así es que..., ...entonces..., ...por lo tanto..., ...luego...*); expresar acuerdo y desacuerdo (*de acuerdo..., vale..., sí, quizás sí..., no, no creo, no estoy de acuerdo*). Una vez ordenadas las viñetas, cada dos parejas de estudiantes compararán las respuestas.

A continuación, se les dará el texto (página 22) que resume la parte de la historia anterior a la de las viñetas que acaban de ordenar. ¿Tendrán que cambiar ahora el orden de las viñetas?

Solución: J; B; D; I; H; A; E; F; G; C.

Actividad 2: Resume la historia

A partir del texto (página 22) utilizado en la actividad anterior, los estudiantes tendrán que elaborar uno similar que resuma la historia contada en las viñetas. Para facilitarles la tarea, se les puede proporcionar la ficha II (página 22) en la que se incluyen algunos sucesos de la historia que ellos deberán completar y escribir correctamente.

Actividad 3: Analiza algunos recursos

En primer lugar se da a los estudiantes la ficha III (página 23) para que, en grupos de tres, reflexionen sobre la posibilidad de utilizar ciertos gestos y metáforas visuales para expresar determinados sentimientos. A continuación, intentarán encontrar algunos de los gestos o metáforas visuales que el dibujante ha utilizado para indicar **sorpresa, enfado, alegría o terror**.

Actividad 4: Expresiones coloquiales

Se reparte la ficha IV (página 23). En la caja aparecen interjecciones y expresiones coloquiales utilizadas en la historia mezcladas con otras que quieren decir lo mismo. Los estudiantes, en parejas o grupos pequeños, deben emparejarlas. Para algunas aparece más de un sinónimo y para **una** no aparece ninguno, ¿cuál es?

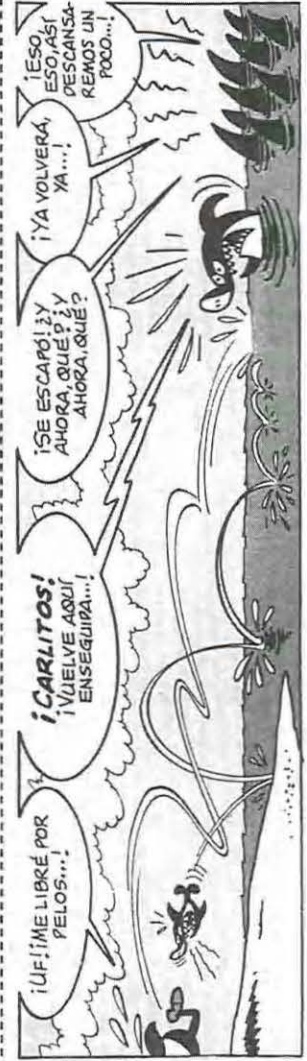
Solución: animal - bruto; abusón - aprovechado; me libré por los pelos - me escapé por poco; tío - señor - hombre; no hay sinónimo para porras.

Aquí tenéis, desordenadas, las viñetas de la historietita Anacleto, agente secreto: "El sobre misterioso". Tenéis que ordenarlas. Podéis empezar por determinar cuál es la primera y cuál es la última y por qué. ¿Os ayuda el texto o las imágenes?

A



B





C



D



E



F



G



H



I



J

A) Este texto resume la parte de la historia anterior a la de las viñetas que acabas de ordenar. Léelo y reflexiona de nuevo. ¿Tienes que hacer algunos cambios?

Texto:

Resumen de lo publicado: Anacleto debe conseguir un sobre que se guarda en una isla de la bahía de los Caimanes. Como no se fía, su jefe le asegura que no hay ya caimanes en dicha bahía... aunque cuando el agente ya se ha lanzado al agua le aclara que los saurios han desaparecido porque se los comieron los tiburones.

B)

Lee de nuevo el texto anterior y utilízalo como modelo para escribir la historia que cuentan las viñetas. En esta ficha encontrarás algunas ideas que puedes aprovechar. Ordénalas, escríbelas correctamente, complétalas con las tuyas y tendrás la historia de "El sobre misterioso".

escapar de los tiburones

salvar obstáculos

salir en busca del sobre

forzar la puerta de una cabaña

En grupos de tres, observad detenidamente las viñetas. Buscad algunos de los gestos o metáforas visuales que el dibujante ha utilizado para indicar **sorpresa**, **enfado**, **alegría** o **terror**. Os damos algunos ejemplos.

Gesto	¿Qué expresa?
<i>cejas pegadas</i> <i>interrogación gigante</i>	<i>enfado</i> <i>sorpresa</i>

En esta caja se han mezclado algunas de las interjecciones y expresiones coloquiales utilizadas en esta historia con otras que quieren decir lo mismo. Intenta emparejarlas. ¡Ten cuidado!, para algunas aparece más de un sinónimo y para **una** no aparece ninguno, ¿cuál es?



5

“Inocentadas”

Núria Vidal Llorens
Carmen Moreno Huart
Consejería de Educación
Embajada de España
Washington, DC

Nivel:

Intermedio.

Actividades:

- Contestar un test.
- Comparar los resultados de un test y sacar una gráfica.
- Contestar un cuestionario de autoevaluación.

Objetivos culturales:

Conocer la costumbre española de hacer inocentadas.

Objetivos lingüísticos:

- Funciones comunicativas:
 - Organizar información para presentar un pequeño informe.
- Estructuras gramaticales:
 - Presente de indicativo.
- Áreas léxicas:
 - Bromas.
 - Adjetivos calificativos (carácter).

Estrategias:

- Hacer una gráfica.
- Clasificar información.

Materiales:

- Test (página 25).
- Ficha de trabajo (página 26).

Expresiones:

tomadura de pelo: broma
de lo que se come se cría: en este caso, comer letras mejorará el nivel cultural de la persona.
se te sube a la chepa: no te toma en serio.

bromas pesadas: bromas fuertes, difíciles de aguantar.
¡qué chachi!: ¡qué bien!, ¡qué estupendo!
coleguis o **colegas:** amigos, compañeros.
chulas: guapas, buenas.
un regalo de cine: un regalo muy bueno.
se mosquea: se enfada.
monigote: muñeco de papel

Contexto cultural

En España, el 28 de diciembre celebramos “el día de los inocentes” y es costumbre gastar inocentadas (bromas) a los amigos. La costumbre está tan extendida que incluso los medios de comunicación introducen inocentadas en las noticias del día: es tema de conversación intentar averiguar qué inocentada ha aparecido en el periódico de la mañana o en el primer noticiero de la televisión. Los niños recortan monigotes de papel (ver expresiones) y se las pegan a la gente en la espalda, cuando la persona lo descubre se le grita “inocente, inocente”. Hay incluso un programa televisivo de gran éxito llamado “Inocente, inocente” que consiste en gastar inocentadas a personajes famosos.

Procedimiento:

Actividad 1: Inocente inocentada

Hablar con los estudiantes del “día de los inocentes” y de las inocentadas (ver contexto cultural). Comparar con costumbres parecidas en su país.

A continuación repartir el test (página 25) y la ficha de trabajo (página 26). Ahora se trata de que los estudiantes se familiaricen con el formato (tres opciones para cada enunciado y unos resultados en función del número de veces que se escoge cada opción), así como con el contenido. Para ello se les pedirá que contesten el test, identificando la inocentada en cada enunciado y escribiendo la respuesta de su elección. Rellenarán la tabla en la ficha de trabajo.

TEST PEQUEÑO

PAÍS

¿INOCENTE, INOCENTE?

Tienes en tus manos un *test* titulado *¿Inocente, inocente?* ¿Qué piensas?: a) ¿Podré gustarles una inocentada a los *coleguis?* y b) Este *test* huele a tomadura de pelo. Sea cual sea tu pregunta necesitas una respuesta ¡ya! Y no te lo tomes a broma.



Humo Serrano & Emilio Verdemaga



1 Sales de tu casa y te encuentras un billete de 5.000 pesetas ¡pegado en el suelo! ¿Qué haces?

- a) Te tiras de cabeza a por él.
- b) Pegas otro para que el que venga detrás tenga doble tarea.
- c) Buscas una grúa y te lo llevas con suelo y todo.

2 Tu madre te quiere gastar un bromazo y te pone para comer una sopa ¡de letras!

- a) Caldo de deberes... ¡Puag, qué asco!
- b) Y de segundo un crucigrama. ¡Qué chachi!
- c) De lo que se come se cría; seguro que de ahora en adelante apruebas todo.

3 Tu padre le quiere gastar una broma a tu madre y estropea la báscula del baño. ¿Qué pasa?

- a) Pasa hambre durante todo el día.
- b) Tu padre no gasta nada, es un poco tacaño.
- c) Tu madre no aguanta las bromas *pesadas* y se mosquea.

4 Tu abuela está haciendo una tarta y bate las claras de huevo a punto de nieve. ¿Esto es una broma?



- a) Esto es un crimen, ¡menúdas anginas os vais a coger!
- b) Es que está preparando su especialidad, ¡la tarta avalanche!
- c) Es para hacer un muñeco, como este año todavía no ha nevado...

5 Broma telefónica. Marcas un número cualquiera y...

- a) Está Consuelo. No. ¿Entonces dónde pisa?
- b) ¡Es el 000 00 01! No, si aquí no tenemos teléfono. ¡Anda, estabas llamando con la sartén!
- c) Perdóname que le moleste. No es molestia; de todas formas me tenía que levantar porque sonaba el teléfono...

6 Con cuál de estos regalos-broma sorprenderías a un amigo/a esta Navidad.

- a) Collar de palomitas de maíz. ¡Un regalo de cine!
- b) Collar de cuentas. Ideal para que se le atraganten las matemáticas.
- c) Collar de piedras semipreciosas. ¡No le vas a dar las más chulas de tu colección...!



7 ¿Quién te ha colgado un monigote?

- a) Te has colgado tú de monigote para gastar una inocentada.
- b) No es un monigote, es tu perro que se te sube a la chepa en cuanto te descuidas.
- c) ¡Eres reversible!, una cara por delante y otra por detrás.

Resultado. Comprueba tu grado de inocencia.

- A. Eres buenísimo... haciendo inocentadas, aunque eres lo suficientemente inocente para tragarte algunas bromas.
- B. ¡Felicidades! El día 28, día de los Santos Inocentes, es tu santo; invita a bromas a todos tus amigos.
- C. Dominas el arte de la tomadura de pelo como nadie (ten cuidado y no le dejes a nadie calvo).

Actividad 2: Compara tus resultados
Ahora los estudiantes trabajarán con los resultados. Primero sacarán el resultado para sí mismos, contando el número de respuestas de cada tipo que hayan dado y viendo cuál es el predominante. Después, preguntando a sus compañeros/as, prepararán una gráfica que refleje los resultados de todos ellos. Por último, ayudándose de los resultados que aparecen en el test y del vocabulario que les damos, escribirán un párrafo describiendo la clase en cuanto a su afición por las bromas.

Actividad 3: Prepara tu inocentada

En la ficha de trabajo tienen un banco de palabras que les ayudará a pensar en una inocentada realmente original. Los estudiantes, en grupos, pueden definir la suya o elegir una de entre las del test o el banco de palabras, pero la deberán definir en detalle (qué harían, cuándo, dónde y a quién). Pueden escribirlas en un papel secreto que entregarán a la profesora. Si hay alguna que se pueda llevar a cabo, la profesora pedirá a los estudiantes que la hayan ideado que la lleven a cabo el 28 de diciembre o el día que se acuerde entre todos (los demás compañeros deben saber qué día se harán las inocentadas aunque no sepan lo que va a pasar).

Actividad 4: Mi aprendizaje

Los estudiantes, individualmente, responderán al pequeño cuestionario de autoevaluación que aparece en su ficha de trabajo.

1. Inocente inocentada

La profesora os ha contado qué es una inocentada. También os ha contado cuándo se hacen inocentadas en España.

Lee este test. En cada enunciado se plantea una inocentada. Búscala y cópiala en la columna de la izquierda. Tienes tres respuestas posibles. Léelas con atención. Elige una. Escribe la letra (a, b, o c) y la respuesta en la columna de la derecha.

Las inocentadas del test	Mis respuestas
1. Un billete de 5000 pesetas pegado en el suelo.	
2.	
3.	
4.	
5.	
6.	
7.	

2. Compara tus resultados

¿Qué tipo de respuestas dominan tu test? ¿Cuántas (a), (b) y (c) tienes?

Pregunta a tus compañeros/as. Prepara una gráfica de los resultados de la clase. ¿Qué tipo de clase sois? Lee el resultado con mucha atención y escribe un párrafo describiendo vuestra clase.

Aquí tienes otros adjetivos que puedes utilizar:

Inocente, bravucón, gamberro, tonto, bobo, espabilado, bromista, bueno, travieso, bonachón, bobalicón, simpático, encantador, divertido.

3. Prepara tu inocentada

En grupos preparad vuestra inocentada para el día 28 de diciembre. Puedes elegir del banco de palabras, elegir del test o definir una tuya, muy original.

Contar un hecho falso

Esconder una cosa que se necesita

Dar una mala noticia

Hacer un regalo absurdo

Mandar un anónimo

Hacerse pasar por otra persona

¿Cuál es tu inocentada? _____

4. Mi aprendizaje

Marca todas aquellas cosas que has aprendido:

	SÍ	NO
palabras	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
expresiones	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
inocentadas	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
entender un test	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
hacer una gráfica	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
un hecho de la cultura española	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
el formato de un test	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
interpretar los resultados de un test	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>

¿Cuántas respuestas afirmativas tienes?

Siete-ocho: ¡eres un hacha! (buen estudiante)

Cinco-seis: ¡no está mal!

Menos de cinco: hay que mejorar. Esfuérzate un poquito más.

“En Navidad, cocina con humor”



Eva Rodríguez Braña
Consejería de Educación
Embajada de España
Washington, DC

Nivel:

Intermedio. La actividad va dirigida a grupos de alumnos que hayan hecho con anterioridad actividades relacionadas con la cocina.

Actividades:

Lluvia de ideas.
Dibujar y comparar.
Emparejar términos con definiciones.
Reescribir.

Objetivos generales:

Utilizar las propias ideas para idear una historieta y una receta.

Objetivos culturales:

Revisar términos culinarios, recetas españolas y lenguaje coloquial en relación con la cocina.

Objetivos lingüísticos:

Funciones comunicativas:
Estilo narrativo en presente.
Opiniones.
Estructuras gramaticales:
Revisar imperativo.
Revisar comparativos.
Áreas léxicas:
Revisar vocabulario culinario.

Estrategias:

Adivinar, preguntar, colaborar, asignar contexto a las palabras nuevas, reescribir.

Materiales:

- Actividad preparatoria: ficha I (página 30).
- Actividad 1: ficha II (página 30).

- Actividad 2: fichas III y IV (páginas 31 y 32).
- Actividad preparatoria: ficha V (página 33).
- Actividad 3: ficha VI (página 33).
- Actividad complementaria: ficha VII (página 34).

Contexto cultural

La cocina española no es picante, pero es una cocina elaborada y muy sabrosa. Los españoles comen mucho pan en las comidas y también les encantan los bocadillos (de queso, jamón serrano, chorizo, salchichón, tortilla española, etc). Los cocidos son muy populares en invierno: cocidos de garbanzos, de lentejas, de judías, arroces preparados de muy distintas formas, etc... La paella, la tortilla de patata y la fruta se comen durante todo el año. En verano se comen muchas ensaladas, gazpachos..... La pasta también se ha introducido en nuestro país y es muy popular. Se consume mucha carne de ternera, pollo y cerdo. El pescado (lenguado, merluza, salmón, trucha, sardina, etc...) se utiliza mucho, preferentemente para la cena. Por supuesto, el aceite de oliva es el rey de la cocina española.

Procedimiento:

Actividad preparatoria: Caldo de gallina

El caldo de gallina es muy popular en España sobre todo en invierno. Suele tomarse de dos maneras y siempre como primer plato:

- a) solo y se le llama consomé
- b) con fideos y se le llama sopa

El caldo de gallina, como su nombre indica, se hace con un trozo de gallina, un trozo de cebolla y las verduras que quieran añadirse (zanahoria, tomate, etc.). Una vez cocidas las verduras y el pollo, se cuele el caldo y ya está listo para convertirse en consomé o en sopa.

Repartir una copia del dibujo que aparece en la ficha I (página 30). Trabajando con toda la clase, la profesora preguntará a los estudiantes si saben lo que es un caldo de gallina y si creen que se prepara tal y como lo están haciendo los personajes de la historieta. La profesora tratará de obtener el mayor número de respuestas posibles y las anotará en la pizarra.

Una vez que los estudiantes hayan dado sus opiniones, y estén anotadas en la pizarra, la profesora comentará las que tengan más gracia de un manera positiva y luego les explicará lo que es un caldo de gallina y cómo se prepara.

Ejemplo:

Utilizando el dibujo la profesora preguntará a los estudiantes:

- a) *¿Creéis que el caldo de gallina se hace de la manera que muestra el dibujo de la historieta?*
- b) *¿Sabéis cómo se hace un caldo de gallina?*

Actividad 1: ¿Qué comemos?

La actividad tiene tres fases: a, b y c. Los estudiantes necesitan la ficha II (página 30).

- a) Trabajando con toda la clase, se les pide a los estudiantes que dibujen en la ficha II, lo que ellos creen que comen los españoles y lo que comen los americanos.
Los estudiantes deberán poner el nombre al lado de cada dibujo.
- b) En parejas se pide a los estudiantes que comparen sus dibujos y que discutan sus respuestas.

Ejemplo:

*Yo creo que los españoles comen mucho pan
Los americanos comemos muchas hamburguesas.*

Yo creo que los españoles comen...

Los americanos comemos...

- c) Trabajando individualmente, y utilizando la información obtenida hasta ahora, se pide a los estudiantes que escriban dos frases en sus cuadernos utilizando el comparativo de igualdad, otras dos usando el comparativo de superioridad y finalmente dos más, con el comparativo de inferioridad. Luego, trabajando en parejas, que comparen sus respuestas.

Ejemplos:

Se pretende que los alumnos produzcan frases como:

Los españoles comen tanta pasta como los americanos.

Los españoles comen más pan que los americanos.

Los españoles comen menos hamburguesas que los americanos.

Actividad 2: Lupo Alberto

Esta actividad también tiene tres fases (a, b y c) y para ella se necesitan dos fotocopias: una con la historia original y otra con las viñetas vacías para que los estudiantes puedan escribir su propia historieta. (Fichas III y IV, páginas 31 y 32).

- a) Se les pide a los estudiantes que individualmente lean esta historieta y que subrayen las palabras/expresiones que no conozcan.
- b) Preguntando a los compañeros que tienen más próximos, los estudiantes tratarán de averiguar el significado de las palabras/expresiones que no han sabido. Finalmente la profesora explicará esos términos.

Solución:

Posiblemente habrán subrayado:

fanfarronear: aparentar lo que no es.

chúpate la mandarina: expresión muy coloquial entre la gente joven que significa "para que te enteres".

muerto de hambre: tener mucha hambre.

- c) Trabajando en parejas se les pide a los estudiantes que reescriban las viñetas con una historia de su invención.

Actividad preparatoria para las siguientes actividades:

Repartir la ficha V. En ella, y trabajando en parejas, los alumnos tienen que relacionar cada definición con el término correcto.

Solución: 1d, 2g, 3c, 4h, 5e, 6f, 7a, 8b.

Actividad 3: El club de "LA CUCHARA DE PALO".

Individualmente los estudiantes leerán el texto de la ficha VI "El club de LA CUCHARA DE PALO" que incluye la receta TURRÓN ¡DEL DURO! Se trabajará el vocabulario con toda la clase.

A continuación, se les pide que escriban en una hoja de sus cuadernos, una receta divertida para el año 2050.

Según vayan terminando de escribirlas, las colocarán en la pared. Los estudiantes irán leyéndolas y votarán las tres que consideren más divertidas.

EXPRESIONES:

1. **La cuchara de palo** hace referencia al instrumento utilizado para guisar, y que aplicado a una asociación gastronómica, es una denominación ocurrente y simpática.
2. **Hacer la Pascua** es hacer algo para molestar/fastidiar a otra persona.
3. **Turrón del duro.** La profesora preguntará a los estudiantes si alguno de ellos ha oído hablar del turrón o si lo ha probado. Si es así, que ellos se lo expliquen a sus compañeros.
En cualquier caso, la profesora les contará que el turrón es un dulce típico de la Navidad, que se hace principalmente con almendras y miel y que hay de dos tipos: **duro** (que lleva las almendras enteras mezcladas con la miel) y **blando** (con las almendras trituradas). ¡Es delicioso! El turrón y los villancicos son dos de los símbolos que nunca faltan en una Navidad española. En la actividad complementaria los estudiantes volverán a encontrarse con estos dos símbolos.
La cuna del turrón es un pequeño pueblo de la provincia de Alicante llamado Jijona. Está lleno de pequeñas fábricas artesanales, que producen prácticamente todo el turrón que se consume en España.
4. **Hincar el diente.** Aquí es fácil conseguir el significado correcto utilizando mímica, puede hacerlo la misma profesora o un estudiante al que se le haya dicho el significado de la expresión previamente (=morder).
5. **Esperar al Ratón Pérez.** Oralmente esta vez, la profesora pide definiciones para esta expresión. Una

vez más, las irá anotando en la pizarra, mientras puede ir dando alguna pista sobre el verdadero significado.

Finalmente les explicará que cuando a los niños españoles se les caen los dientes de leche, los dejan por la noche debajo de la almohada, y "el Ratón Pérez", o sea, los padres, les dejan dinero.

Al final de esta explicación, la profesora puede distender el ritmo de la clase con un pequeño chiste y preguntar a los estudiantes:

¿Quién sabe cuál es el animal que tiene más dientes?

La profesora irá escuchando las respuestas y luego les dará la solución si es que nadie ha acertado.

Solución:

El animal que tiene más dientes es, por supuesto, el Ratoncito Pérez.

Actividad Complementaria: Cena de Navidad

Como pronto llegará la Navidad, hemos pensado incluir una pequeña actividad que haga referencia a esta época del año.

La profesora puede sugerir a los estudiantes que preparen una cena española de Navidad que, además del caldo de gallina, conste de otros dos platos. En la ficha VII tienen algunas sugerencias.

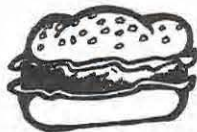
Estos son ZUPI y ZAPE, dos personajes muy famosos de los tebeos (historietas para niños pequeños) españoles. ¿Crees que saben hacer un caldo de gallina?



Gente Menuda. 13 de mayo, 1990.

a) ¿Qué comen los españoles y qué comen los americanos? Dibuja los productos y si sabes el nombre ponlo a su lado.

AMERICANOS
hamburguesas



ESPAÑOLES

pan



b) Ahora compara los dibujos con tu compañero/a y forma frases parecidas a las siguientes:

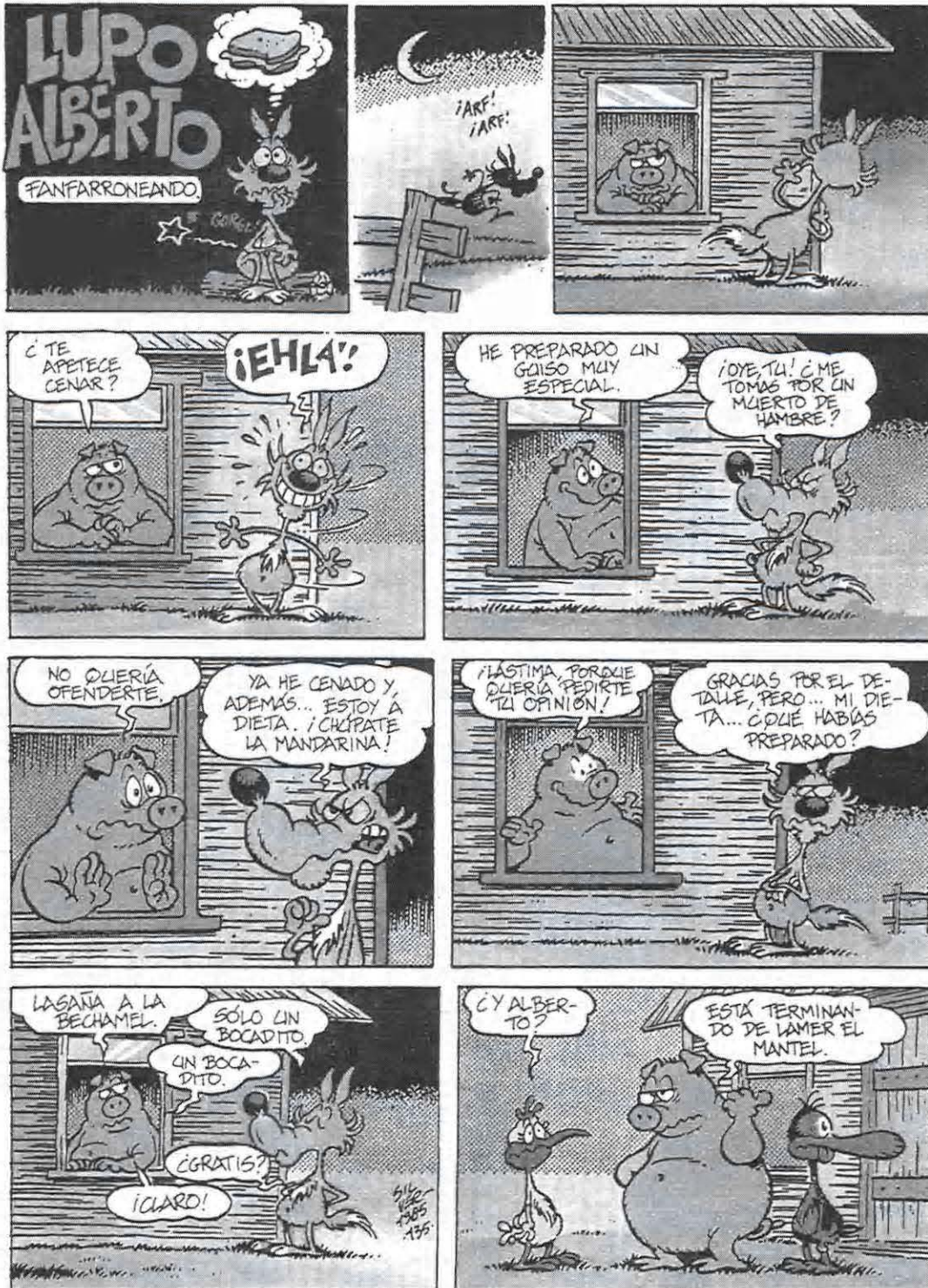
*Yo creo que los españoles comen mucho pan.
Los americanos comemos muchas hamburguesas.
Yo creo que los españoles comen...
Los americanos comemos...*

c) Con la información que has obtenido, escribe dos frases utilizando el comparativo de igualdad, otras dos usando el comparativo de superioridad y finalmente dos más con el comparativo de inferioridad. Te damos tres ejemplos:

*Los españoles comen tanta pasta como los americanos.
Los españoles comen más pan que los americanos.
Los españoles comen menos hamburguesas que los americanos.*

- a) Lee esta historieta y subraya las expresiones que no conozcas.
 b) Pregunta a tus compañeros/as y trata de averiguar el significado de las palabras/expresiones que no conoces.
 La profesora te dará la información que te falte.

LUPO ALBERTO

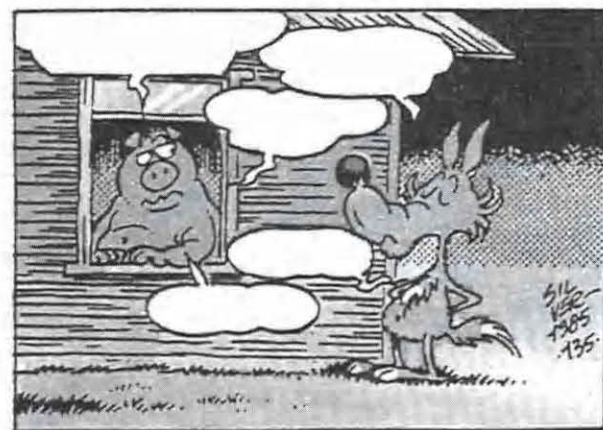
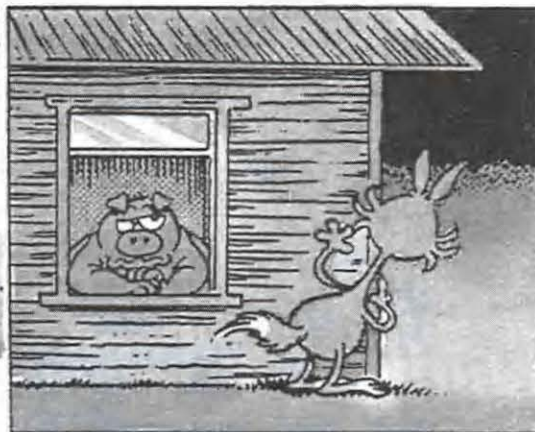


© Mck, s.r.l. / Silver (Milano).

Aquí tienes la misma historieta con los bocadillos en blanco. ¿Te atreves a inventar una?

IV

FICHA



En parejas, intentad relacionar cada definición con el término correcto.

TÉRMINOS

1. hervir
2. escurrir
3. picar
4. mezclar
5. gratinar
6. espolvorear
7. untar
8. rehogar

DEFINICIONES

- a. aplicar superficialmente una materia grasa
- b. preparar a fuego lento y con un poco de aceite
- c. cortar la comida en trozos muy pequeños
- d. agitarse un líquido por acción del calor
- e. cocer al horno para conseguir una costra dorada
- f. esparcir algo en polvo
- g. hacer que algo mojado deje escapar el agua que aún contiene
- h. juntar

Lee el siguiente texto. En él aparece una receta muy rara. Encontrarás también algunas expresiones que quizás no entiendas. Pregunta a la profesora.

Cuando la entiendas, intenta escribir en tu cuaderno una receta divertida para el año 2050. Después, cuélgala en la pared para que la lean tus compañeros/as.

EL CLUB de "LA CUCHARA DE PALO"

RECETAS ¿INOCENTES? PARA HACER LA PAISUA

TURRÓN ¡DEL DURO!

Mete un ladrillo en cemento armado (para que se quede rugosito y consistente) y rebózalo después en arena de playa (si vives lejos de la playa utiliza el polvo acumulado en tu habitación). Trocéalo como puedas. Para realizar esta operación puede que te las veas negras, si es así enciende la luz. Sírvelo en una bandeja adornada con bolas de Navidad y espera que algún inocente le hinque el diente.

Si repites la receta varias veces te harás con una bonita colección de dientes y muelas. Ponlos debajo de la almohada y... ¡a esperar al Ratón Pérez!



Se trata de que prepares una cena de Navidad. Aquí tienes un menú.

MENÚ

Primer plato: **Consomé al Jerez**

¿Qué tal si empezamos con un caldo de gallina en la forma de consomé? Pero como es Navidad, lo haremos un poco más especial: le añadiremos una yema de huevo y media copita de jerez.

Segundo plato: **Pierna de cordero con salsa de verduras**



PIERNA DE CORDERO CON SALSA DE VERDURAS

Ingredientes:

Una pierna de cordero de kilo y medio, una zanahoria mediana (70 gramos), una cebolla pequeña (60 gramos), una ramita de apio, siete dientes de ajo, 30 gramos de

manteca de cerdo, un vaso (de los de vino) de vino blanco, un vaso (de los de vino) de agua, dos cucharadas soperas de vinagre, sal y pimienta.

Tiempo de preparación:
Una hora.

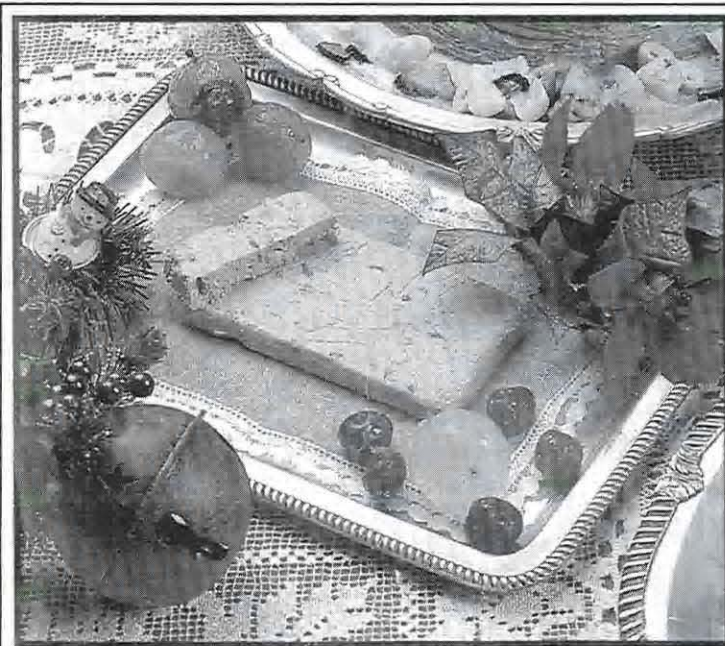
Frote toda la pierna de cordero con un diente de ajo pelado. Untela después con la manteca, salpiméntela y póngala en una asadera. Pele, lave y corte en rodajas finas la zanahoria. Corte la cebolla en cuatro y la ramita de apio en dos. Coloque todo ello mezclado a cada lado de la pierna en la asadera. Métala en el horno (previamente calentado cinco minutos) a calor medio alto durante quince minutos. Rocíe entonces la pierna con el vino y déjela cinco minutos más.

Mientras, ponga a cocer los seis ajos, sin pelarlos, en un cacito durante cinco minutos. Saque un poco entonces la pierna del horno y con una brocha plana embadúrnela de vinagre. Coloque los ajos alrededor de la pierna y vuelva a asarla otros veinte minutos más.

Sáquela, resérvela al calor y eche en la asadera el vaso de agua hirviendo, remueva bien, dejándolo cocer dos minutos. Pase entonces lo de la asadera por la batidora. Trinche la pierna, rocíela con un poco de salsa y sirva lo sobrante en salsera.

Puede acompañarla con patatitas cocidas al vapor, bolas de puré de patata fritas o calabacines en rodajas rebozadas y fritos.

Postre: **Turrón de Jijona**



TURRON DE JIJONA

Ingredientes:

Cien gramos de miel blanca, 250 gramos de almendras tostadas (o 150 gramos de almendras y 100 gramos de avellanas),

dos claras de huevo, medio kilo de azúcar.

Tiempo de preparación:
Veinte minutos
más ocho días de secado.

Muela las almendras y macháquelas después en el mortero para hacer una pasta. Añada a esta pasta las dos claras.

En un cazo ponga la miel y el azúcar a calentar. Cuando hierva, retírelo del fuego y añádale a la pasta. Mueva sin cesar durante diez minutos.

Forme unas barras, colocadas en unas bandejas lisas, donde se habrá puesto una oblea o papel fino. Cubra con otra oblea y ponga un peso encima. Deje que seque unos ocho días por lo menos.